

# Infos Pratiques

## PERMANENCES MEDECINS :

Les patients doivent composer le 15.

## PERMANENCES PHARMACIES :

**Du samedi 12 mai à 19h au lundi 14 mai à 9h :** Pharmacie Saint-Martin à Courpière.  
Tél. : 04.73.53.10.66.

**Du mercredi 16 mai à 19h au jeudi 17 mai à 20h :** Pharmacie Fouris-Gachon à Saint-Dier d'Auvergne. Tél. : 04.73.70.80.66.

**Du jeudi 17 mai à 20h au vendredi 18 mai à 9h :** Pharmacie Saint-Martin à Courpière.  
Tél. : 04.73.53.10.66.

## PERMANENCES INFIRMIERES :

**Le samedi 12 mai et dimanche 13 mai 2012 :**  
Cabinet Infirmier : Tél. : 04.73.53.15.82.

**AMBULANCES :** Ambulance agréée  
CHALEIL & Cie. ☎ : 04.73.51.23.23

## VETERINAIRE

Clinique Vétérinaire. ☎ : 04 73 51 22 29.

## DEPANNERS/REMORQUEURS

Garage FAYET SAUZEDE SARL 04 73 53 19 13  
Tony SUAREZ : 04 73 53 04 37 ou  
06 08 30 34 86.

## TAXIS :

JUILLARD ☎ : 04 73 53 00 17 ou  
06.85.92.71.23 - M. MICHEL : 0473955135  
ou 06.09.66.84.46

## URGENCES :

POMPIERS ☎ : 18

## OUVERTURE DE LA MAIRIE

Ouverture au public : du lundi au vendredi de  
8 h 30 à 12 h et de 13 h 45 à 17 h.

## BIBLIOTHEQUE :

Ouvert le mardi 9h-12h/14h-18h,  
mercredi et vendredi 14h-18h et samedi 10h-12h

**RAM :** Ateliers d'éveil : lundi de 9h à 11h, jeudi  
de 9h à 11h et vendredi de 9h à 11h. Pas d'ate-  
liers pendant les vacances scolaires.

**Permanences :** (pendant période scolaire) Lundi  
de 14h à 16h, mardi de 9h à 11h & 14h à 16h,  
(pendant vacances scolaires) jeudi de 9h à 11h.  
Tél. : 09.81.46.23.68

## MISSION LOCALE :

Agnès BOREL reçoit tous les lundis, toute la  
journée (bureau n°2). ☎ 04 73 80 49 69.

## ASSISTANTES SOCIALES :

Pour les extérieurs de Courpière et Courpière Ville :  
**les mardis sur rendez-vous pour les usagers déjà  
suivis et les jeudis matins pour les usagers non  
connus.** (locaux sociaux 04.73.51.22.94).  
**En cas d'urgence, 04. 73. 80. 86. 40.**

**PUERICULTRICE:** Consultations nourrissons  
sur rendez-vous au 04. 73. 80. 86. 40., le 1er  
vendredi du mois de 8h30 à 12h00 et le 3ème  
vendredi du mois de 13h30 à 17h00.

17 avenue de la gare, résidence les Jardins.

Permanences puéricultrices PMI : sans rendez-  
vous, le 2ème et 4ème vendredi matin de 9h à  
12h - Résidence les Jardins 17 avenue de la gare

**CRAM :** le 1er et 3ème mercredi de chaque mois  
de 13 h 30 à 16 h. - 04.73. 51.74.02.(Locaux sociaux)

**CPAM :** Permanence le mardi de 8h30 à 11h30 et le  
jeudi de 13h30 à 16 h 30. (Locaux sociaux)

## Permanence assistante sociale (CARSAT

**Auvergne)** sur rendez-vous le 2ème jeudi de  
chaque mois, de 9h à 12h - Locaux sociaux.  
Pour prendre rendez-vous : 04.73.51.74.02.

**CAF :** Permanence tous les lundis de 9 h à 12 h et  
de 14h à 16h, locaux sociaux place de la Victoire.

**OPHIS :** Tous les 1ers mardis de chaque mois  
de 14 h à 16 h, bâtiment rose, locaux sociaux  
bureau n°1. ☎ 04.73.51.14.20.

# VIVRE A COURPIERE

Journal de la Ville de

N° 19/2012 Semaine du 10 mai 2012 au 17 mai 2012

**En raison de l'Ascension, le prochain bulletin municipal paraîtra  
le mercredi 16 mai 2012.**

## ● RESULTATS ELECTION PRESIDENTIELLE - 2EME TOUR - 06/05/2012

M. François HOLLANDE : 1 562 voix

M. Nicolas SARKOZY : 947 voix

**Inscrits :** 3 257 - **Votants :** 2 725 - **Nuls :** 216 - **Suffrages exprimés :** 2 509

## ● AVIS CATASTROPHE NATURELLE

Suite à la tempête qui a sévi dans la nuit du 28 au 29 avril, nous envisageons de faire une  
demande de classement de notre commune en « catastrophe naturelle ».  
Les personnes sinistrées doivent se faire connaître en mairie d'urgence,  
et au plus tard le 31 mai 2012.

Ne pas oublier de faire une déclaration à votre assurance.



## 20 ans déjà ! Fête du Jumelage

Notre jumelage entre RUPPERTSBERG et COURPIERE souffle, cette année, ses vingt  
bougies officielles.

A cette époque un certain nombre d'habitants des deux villes se connaissaient déjà. En effet,  
quelques années auparavant, Monsieur PEROL, professeur d'Education Physique et Sportive,  
avait épousé une allemande de Ruppertsberg. Ce fut le déclic pour le Père MONIER, directeur  
de l'ISP, de promouvoir les échanges avec le collège de DEIDESHEIM dont le directeur était  
à la même période Maire de RUPPERTSBERG.

Des échanges nombreux et réguliers se mirent en place non seulement entre les collèges mais  
également avec le secteur associatif (Canotiers, Bourrée de la Dore, etc...)

C'est ensuite sous le mandat de Monsieur PEYRONNY à Courpière et de Monsieur  
BERTCHOLD à RUPPERTSBERG que l'officialisation de cette amitié a été scellée.

Depuis, les signes d'amitié ont été reconduits et approfondis sous les mandats de Monsieur  
Dieter FIENE et de Madame Ursula KNOLL côté allemand et les mandats de Monsieur  
Francisque SAUZEDDE, Monsieur Maurice ZELLNER, Monsieur Patrice PAYRE et  
Monsieur Jean-Noël SERIN, côté français.

Nous souhaitons que ce vingtième anniversaire soit la poursuite de la volonté de Konrad  
ADENAUER et de Charles DE GAULLE de porter témoignage au monde de l'amitié bien  
ancrée de peuples autrefois déchirés.

A tous ceux qui ont œuvré dans le temps pour cette construction, ils se reconnaîtront, nous  
voulons présenter nos remerciements et notre reconnaissance.

Nous demandons à l'équipe du Comité de Jumelage qui a préparé le programme 2012 de  
transmettre nos remerciements à leurs prédécesseurs. Nous les félicitons en outre pour leur  
disponibilité et pour leur engagement au service de tous.

**Courpiérois, chers amis, n'hésitez pas à participer à ces journées.**

**Inscrivez-vous pour les repas.**

Jean-Noël SERIN, Maire,  
et l'ensemble du Conseil Municipal

# Infos Municipales

## ● PERMANENCE DU MAIRE

le Maire, Jean-Noël SERIN, reçoit sur rendez-vous.

## ● PERMANENCE DES ADJOINTS

Huguette LAVEST (Affaires générales, finances, agriculture) : Mercredi matin

André IMBERDIS (Urbanisme, travaux) : Lundi après-midi

Monique ROJAS (Affaires sociales) : Mardi et jeudi, le matin de 9h00 à 11h30

Elisabeth BESSON (Affaires culturelles) : Mardi après-midi

Serge VACHERON (Relations associations, sports et loisirs) : Jeudi matin

## ● PERMANENCE DES ELUS

### De la majorité :

Catherine ARCHIMBAUD, Sylviane BARGE, Jean-Luc BOURDEL, Marielle BOURNILHAS, Suzanne CHAMBADE, Claude CHAZELLE, Marion COLLY, Daniel DUVERT, Georgette FOURNET, Jean-Michel LAVEST, Guillaume MARTIN, Jeanine GUILLOT-ROLHION, Manuel OSORIO, Patrice PAYRE, Thomas VILLENEUVE : **sur rendez-vous.**

### De l'opposition :

Maurice ZELLNER, Jeanine SUAREZ, Daniel ATGER, Philippe CAYRE, Catherine MAZELLIER, Pierre FONLUPT : **les mardis de 9h30 à 11h et les vendredis après-midi sur rendez-vous.**

## ● PERMANENCE CONSEILLER GENERAL

### CONSEILLER GENERAL

André WILS. Permanences tous les mardis de 9h à 11h, 24 Bd Vercingétorix 04.73.51.23.05

## ● MAIRIE : HORAIRES

### SERVICE ETAT-CIVIL, ADMINISTRATION GENERALE

du lundi au vendredi : de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h00.

### CCAS

lundi - mardi - jeudi matin - vendredi : de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h00.

### SERVICE DE L'EAU

Ouverture au public : du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h45 à 17h

### SERVICE URBANISME

Ouverture au public : les mardis toute la journée ainsi que tous les matins (du lundi au vendredi) de 8h30 à 12h00.

## ● ETAT-CIVIL

Toutes nos félicitations aux parents de :

- Gabriel FAUCHEUX né le 25 avril 2012.

Toutes nos condoléances à la famille de :

- Antoine GENESTIER décédé le 30 avril 2012.

- Jeannine LAMBERT veuve DEBY décédée le 2 mai 2012.

## ● SUR L'AGENDA DU MAIRE

### Jeudi 10 mai 2012 :

- Réunion bureau de la Communauté de Communes du Pays de Courpière

### Samedi 12 mai 2012 :

- Portes ouvertes du Collège de Bellime  
- Audition « Les Canotiers » à l'Espace Couzon-Coubertin

### Du jeudi 17 mai au dimanche 20 mai 2012 :

La commune de Courpière recevra une délégation de Ruppertsberg, ville allemande avec laquelle Courpière est jumelée depuis 20 ans.



## ● APPEL D'OFFRES

### Extension réseau d'assainissement eaux usées (tranche 1) Avenue Pierre et Marie Curie

Offres consultables sur le Bulletin Officiel des Annonces des Marchés Publics (BOAMP) et sur e-marchespublics.com

**Date limite pour la remise des offres : 11 mai 2012 à 12h00.**

**Le dossier, sous pli cacheté, devra être reçu en mairie impérativement et adressé en recommandé avec accusé de réception ou remis contre récépissé.**

## ● PROGRAMME D'ETUDE

### « HABITER AUTREMENT LES CENTRES BOURGS »

#### Publication du cahier des charges

Dans le cadre de l'inscription de la commune de Courpière au programme d'étude "Habiter autrement les Centres Bourgs" mené conjointement par le Parc Naturel Régional du Livradois Forez (PNRLF) et le Conseil Général du Puy de Dôme, nous vous informons que l'appel d'offre, en vue de la sélection d'un bureau d'étude pour travailler sur le centre bourg de Courpière, est actuellement consultable et téléchargeable sur les sites internet suivants :

<http://www.ville-courpiere.fr>

<http://www.parc-livradois-forez.org>

<http://www.marchesonline.com>

<http://www.boamp.fr>

Les offres sont à remettre avant le **16 mai 2012 à 12 H** au siège du PNRLF.

Le service urbanisme de la commune reste à la disposition du public pour tout renseignement sur ce dossier.

## ● RAPPEL AUX ASSOCIATIONS

La réunion pour fixer les plannings 2012 et 2013 d'utilisation des salles municipales (salle d'animation, salle Couzon, extérieurs) **pour vos manifestations et festivités** se tiendra :

le jeudi 10 mai 2012  
à 18h30

Salle du Conseil Municipal, en Mairie

## ● CONVOCATION DES ELECTEURS POUR L'ELECTION DES DEPUTES A L'ASSEMBLEE NATIONALE

L'élection des Députés à l'Assemblée Nationale aura lieu :

**le dimanche 10 juin 2012**  
**Espace Couzon-Coubertin**

Les bureaux de vote seront ouverts de 8 heures à 18 heures.

Les électeurs devront au moment du vote, présenter  
**leur carte électorale et une pièce d'identité.**

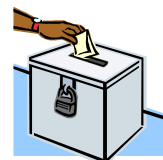
**SANS PIECE D'IDENTITE, VOUS NE POURREZ PAS VOTER.**

## ● COURONNEMENT DE LA 91ème ROSIERE : Glawdys MICHEL

**Les fêtes de la Rosière auront lieu les 8, 9 et 10 juin 2012.**

## ● MAIRIE

**Le mercredi 16 mai 2012 : fermeture des bureaux à 16h00.**



## ● BUS DES MONTAGNES

La Communauté de Communes du Pays de Courpière en partenariat avec le Conseil Général du Puy-de-Dôme a décidé de vous faire découvrir le Panoramique des dômes pour seulement 3 € par personne.



**Cette sortie est fixée au jeudi 31 mai 2012, le matin.**

Coût de l'aller-retour : 3 € / personne (bus + billet de train inclus).

Renseignements et réservations : 04.73.53.24.71.

## ● ECOLE SAINT-PIERRE (8, rue du 11 Novembre)

**PORTES OUVERTES**  
**Le samedi 12 mai de 9h à 12h.**

## ● INSCRIPTION ECOLE SAINT-PIERRE - RENTREE 2012

### Rappel :

- 3 classes maternelles, les enfants inscrits à partir de 2 ans.
- 5 classes primaires

### Organisation :

Les enfants sont accueillis le matin à partir de 7h15 en garderie, étude et garderie le soir jusqu'à 18h15.

### Périodes d'inscription :

- Tous les soirs de 16h30 à 18h30
- Les vendredis toute la journée

- Les réinscriptions reprendront la dernière semaine d'août.

*Pour tout renseignement, veuillez téléphoner au 04.73.53.15.35.*

## ● COLLEGE DE BELLIME A COURPIERE

**PORTES OUVERTES**  
**Samedi 12 mai 2012, de 9h à 12h30**

Expositions - Travaux d'élèves dans les salles - Démonstrations des élèves dans les matières scientifiques et musicales - Rencontre avec l'ensemble des personnels.

## ● CLASSES CITOYENNES DU PAYS DE COURPIERE

Les classes de CP de Madame GOUTTEBESSIS et CP/CE1 de Madame HERODY participent depuis le début de l'année au programme « classes citoyennes du Pays de Courpière ».

Après un travail de longue haleine sur les pigeonniers, les classes ont travaillé sur les thématiques suivantes avec l'aide des services de la Communauté de Communes : la terre crue (visites, fabrication par les élèves), les oiseaux (les oiseaux de la cour, leur alimentation, mode de vie et reproduction).

Un nichoir à ossature bois et briques de terre crue (réalisées par les élèves) fera tout prochainement l'objet d'un mini-chantier à l'école. Une fois installé, ce nichoir trônera fièrement dans la cour, rappelant deux des richesses du Pays de Courpière : le bois et la terre.

Et bienvenue aux rouge-queue à front blanc, mésanges charbonnières ou bleues, moineaux ou rouge gorge qui voudront y nicher !

Cette action s'inscrit dans le cadre de la « Fête de la Nature » (du 11 au 13 mai partout en France) et du « Défi 10 000 nichoirs ».

Plus d'informations sur <http://www.la-catiche.org/actualites>

*Pierre GAYVALLET - La Catiche*

## ● CINEMA REX

« PLAN DE TABLE » Etats-Unis 2012.

Un film de Steven Spielberg avec Jeremy Irvine, Emily Watson, David Thewlis...

Durée : 2h27.

### Séances :

Vendredi 11 mai à 20h30

Samedi 12 mai à 20h30

Dimanche 13 mai à 17h30

Lundi 14 mai à 20h30

# Infos Associatives

## ● AMAP DE LA DORE

L'AMAP de la DORE vous annonce que vous pourrez dès aujourd'hui retrouver toutes les informations nécessaires à son fonctionnement sur :

<http://www.amap-de-la-dore.fr/>

Ce site est destiné aux adhérents comme à toutes personnes qui voudraient avoir des informations sur l'association !

Bonne visite !

## ● LES CANOTIERS

L'association musicale « Les Canotiers » présentera l'audition des élèves, le **samedi 12 mai 2012 à 20h à l'Espace Couzon-Coubertin à Courpière.**

Venez nombreux applaudir la prestation des musiciens.

*Le président, Christian REVILLET*

## ● LES CAMPARO

### Le 13 mai :

Marche à Beauregard-l'Evêque  
Inscription sur place.

### 3 parcours :

16 kms, 10 kms, 5 kms.

**Rendez-vous à 8h30, place de la mairie à Courpière pour départ en voiture.**

### Le 26, 27 et 28 mai :

Sortie annuelle dans le Vercors pour les adhérents Camparo inscrits à ce voyage.

*Andrée ESCRIVA*

## ● AMICALE DES ANCIENNES ET ANCIENS ELEVES DES COURS COMPLEMENTAIRES ET COLLEGE PUBLIC DE COURPIERE

Notre 20ème rassemblement a lieu **dimanche 13 mai 2012 à l'espace Couzon-Coubertin.**

### Au programme :

Assemblée générale à 11 heures, apéritif et repas dansant animé par Guylène Laur.

Il est encore temps de vous inscrire.  
Tél. : 06.25.74.53.49.

*Pour le bureau : Pierre FONLUPT*

## ● CLASSE 1972

A tous les classards Courpiérois et Sauviatois qui fêteront leurs 60 ans en 2012 et qui souhaitent se retrouver autour d'une bonne table, nous vous demandons, d'ores et déjà, de retenir la date du **SAMEDI 13 OCTOBRE 2012** et de contacter les classards ci-après pour une pré-inscription et avoir plus de détails sur le déroulement de cette journée :

Eliane ARCHIMBAUD (04.73.53.20.54) -  
Mireille CONSTANCIAS (04.73.53.10.51) -  
Roger CHALEIL (04.73.53.08.03).

*Eliane ARCHIMBAUD*

# Infos Diverses

## ● CANTINE SCOLAIRE

Du 14 mai au 15 mai 2012

**Lundi** : concombres à la crème de ciboulette, bœuf à la tomate et aux olives, penne rigate, Saint-Paulin, tarte au chocolat.

**Mardi** : salade Marco Polo, palette à la diable, cordiale de légumes, yaourt nature sucré, compote de fruits rouges.

## ● PAROISSE ST JOSEPH : MESSES

**Samedi 12 mai :**  
18h30 : Auzelles

**Dimanche 13 mai :**  
10h30 : Courpière  
Profession de foi  
(public)

## ● A SAVOIR

- **Nouveau ! Cordonnerie PELADE** transférée au centre commercial Netto à partir du mercredi 9 juin.

- **Le Relais Assistantes Maternelles (RAM)** sera fermé le 18 mai. Une permanence aura lieu vendredi 11 mai de 14h à 16h.

## ● A LOUER / A VENDRE

- **A louer** sur Courpière, maison T4 comprenant 3 chambres, salle de bains, w.c, salon, cuisine, grand garage, avec terrain clos, chauffage gaz, loyer 700 € + prov/charges 30 €. Tél. : 04.73.53.08.66 (H. Bureau).

- **A louer** T2, centre-ville, vue sur parc. Bon état, libre de suite. Tél. : 06.80.12.20.80.

- **A louer** maison F5, chauffage fuel, cabinet toilettes + salle d'eau, 580 € + 15 € charges, libre le 1er août 2012. Tél. : 04.73.53.55.90.

## ● ANIMAUX

- **Perdu chat noir et blanc**, 10 mois, il s'appelle Titi. Tél. : 06.42.43.67.07.

- **Chat roux et blanc errant** depuis quelques mois, quartier église. Pour tout renseignement, contacter le 04.73.53.07.34 (laisser message).

## ● LA NOUVELLE COMEDIE GAULOISE

« Diable d'homme », comédie de Robert LAMOUREUX  
Vendredi 11 mai 2012 à 20h30 - Espace Couzon-Coubertin  
Entrée gratuite

Collecte effectuée à l'entracte au profit de la  
LIGUE NATIONALE CONTRE LE CANCER.

## ● ATELIER DU PEINTRE

Colette DOMINGO, artiste peintre  
expose jusqu'au vendredi 18 mai 2012

Entrée libre de 14h00 à 18h00.

16, place Chapelle du Pont - 63120 COURPIERE

Contact : Sylvain au 06.58.00.93.88 - www.expo-atelierdupointre.fr

## ● OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE COURPIERE

Exposition « FL'ART » jusqu'au 31 mai 2012  
par Monsieur LOMBARDY Félix, sculpteur.

Office de Tourisme du Pays de Courpière : 04.73.51.20.27.

# SPORT

## ● LES GONZ'S DU RCC

Les Gonz's du RCC organisent le Tournoi de Joao DE ALMEIDA

le jeudi 17 mai au stade de Lagat à Courpière.

Un tournoi de jeunes aura lieu à partir de 10h, puis à partir de 13h auront lieu les inscriptions pour le Tournoi qui débutera à 14h.



## ● FOYER LAIC SECTION DANSE

La section danse du Foyer Laïc de Courpière a le plaisir de vous présenter son :

Spectacle de Danse - Modern' Jazz  
« Trans'en Danse 2012 »

Samedi 26 mai 2012 à 20h30  
Espace Couzon-Coubertin



Avec la participation de l'Amicale Laïque de Pont-du-Château, les Amis de la Danse d'Ambert et le Centre de Loisirs de Cournon.

## ● FOYER LAIC SECTION HANDBALL

**Résultats du 5 mai 2012 :**

- 14 ans / Riom : 28 - 17 ; - 16 ans / Varennes : 17 - 26 ; Séniors garçons / Brioude : 27 - 30.

**Matches des 12 et 13 mai 2012 :**

**Domicile :**

**Samedi à 15h00 :** - 14 ans / Ambert

**Extérieur :**

**Samedi :** Riom / - 12 ans (match à 15h30) ; Chatel / - 16 ans (match à 18h30)

**Dimanche :** Puy-Guillaume / - 18 ans (match à 11h00) ; Saint-Flour / Séniors garçons (match à 16h00).



Courpière



MAIRIE DE COURPIERE - Département du PUY-DE-DOME - Place Cité Administrative Code Postal 63120 - ☎:04 73 53 01 21. Fax : 04 73 51 21 55.  
**Courriel :** mairie@ville-courpiere.fr - **Site Internet :** www.ville-courpiere.fr  
Edité et imprimé par la Ville de Courpière - Tiré à 2300 exemplaires - Gratuit  
Directeur de la Publication et de la Rédaction : Jean-Noël SERIN

Bulletin Municipal n° 19/2012





Comité de Jumelage  
COURPIERE-RUPPERTSBERG

20 ANS DEJA....

## JUMELAGE RUPPERTSBERG et COURPIERE

### PROGRAMME DU SEJOUR DU 17 AU 20 MAI 2012

#### JEUDI 17 MAI 2012

- **17h00/17h30** : RECEPTION PAR LA MUNICIPALITE A LA SALLE D'ANIMATION (APERITIF) avec la chorale DOMISOL et les CANOTIERS puis répartition pour l'hébergement.
- **19h30/20h00** : REPAS A LA SALLE D'ANIMATION avec projection de films.

#### VENDREDI 18 MAI 2012

- Petit-déjeuner dans les familles ou à l'Ecole primaire Saint-Pierre
- **10h00** : Visite guidée du centre-bourg
- **12h00** : Pique-nique au PARC LASDONNAS en présence du Groupe Folklorique d'AUGEROLLES (Mme CONTE)
- **15h00** : passage au square de RUPPERTSBERG
- et visite de l'exposition de peinture ARC EN CIEL, salle J. COUZON
- **17h00** : Messe célébrée en l'Eglise de Courpière par M. L'abbé Monier, suivie d'une séquence musicale sur le parvis de l'Eglise avec le Blaskapelle de Ruppertsberg
- **18h30** : Retour dans les familles ou à l'Ecole primaire Saint-Pierre
- **20h00** : Visite de la Chapelle et des jardins du CHATEAU DE LA BARGE
- **21h00** : REPAS traiteur servi au CHATEAU DE LA BARGE avec la participation musicale du Blaskapelle de Ruppertsberg et des Canotiers de Courpière

#### SAMEDI 19 MAI 2012

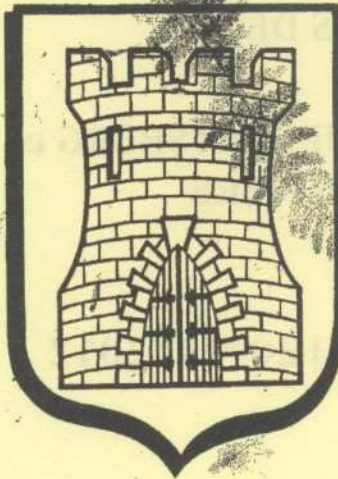
- **8h30 (précises)** : DEPART DE COURPIERE pour AMBERT en car ou en voitures particulières
- **9h30** : Visite du MOULIN A PAPIER RICHARD DE BAS
- **12h00** : DEJEUNER libre par groupes à AMBERT
- **14h15 (précises)** : DEPART DU TRAIN TOURISTIQUE pour la CHAISE-DIEU avec visite de l'abbatiale (avec orgues)
- **17h15 (précises)** : DEPART DE LA CHAISE-DIEU vers AMBERT en TRAIN TOURISTIQUE
- **18h30** : ARRIVEE A AMBERT ET DEPART pour COURPIERE (Car ou voitures particulières)
- **19h30** : Retour dans les familles ou à l'Ecole primaire Saint-Pierre
- **21h00** : DINER de GALA à la salle J. COUZON avec concert de Marc Aurine et son ensemble.

#### DIMANCHE 20 MAI 2012

PETIT-DEJEUNER DANS LES FAMILLES OU A L'ECOLE PRIMAIRE SAINT-PIERRE puis DEPART.



# Courpière



Jumelage  
Partnerschaft

Les villes de Courpière  
et de Ruppertsberg  
s'engagent solennellement  
à compter de ce jour, par  
l'intermédiaire de leurs Maires  
librement élus, à avoir des  
relations durables dans un  
esprit de liberté, à développer  
les échanges réciproques dans  
tous les domaines,  
à approfondir et consolider  
les relations d'amitié,  
à servir par un travail en  
commun la paix et le progrès  
des Peuples.

Le Maire

# Ruppertsberg



Die Gemeinde Ruppertsberg  
und die Stadt Courpière,  
vertreten durch ihre frei gewähl-  
ten Bürgermeister,  
übernehmen am heutigen Tag die  
feierliche Verpflichtung,  
im Geiste der Freiheit miteinander  
dauerhafte Verbindung zu halten,  
den gegenseitigen Austausch auf  
allen Gebieten zu fördern,  
die freundschaftliche Verbindung  
zu vertiefen und zu festigen  
und durch ihre Zusammenarbeit  
dem Frieden und Fortschritt  
der Völker zu dienen.

Der Bürgermeister